

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava
IČO: 36 854 140
Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č. 4314/B
(ďalej len "Banka")
ktorú zastupujú: Ing. Eva Bóková
Ing. Marek Beliš
kontaktné miesto: Korporátna pobočka Košice
adresa: Nám. Osloboditeľov 5, 040 11 Košice

a

Mesto Rožňava

so sídlom: Šafárikova 29, 048 01 Rožňava
IČO: 00 328 758
(ďalej len „Klient“)
ktorého zastupuje: MUDr. Vladislav Laciak, primátor mesta, rod. č.: 541031/2226

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení túto

Zmluvu o účelovom úvere č. 3214/10/08741

(ďalej len „Zmluva“).

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlišné ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP.

Článok I.**Výška, účel a podmienky čerpania úveru**

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou účelového úveru do výšky úverového limitu = **1.500.000,-EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do **31.12.2010**. Banka poskytuje úver Klientovi na **financovanie deficitu bežných a kapitálových príjmov mesta**.
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru, a po tom ako:
 - a) Klient Banke predložil uznesenie zo zasadnutia zastupiteľstva mesta Rožňava, v ktorom bolo schválené prijatie úveru vo výške = 1.500.000,-EUR od Banky v zmysle Zmluvy.
- 3) Úver bude čerpaný formou prevodov z úverového účtu vedeného Bankou v prospech účtu Klienta uvedeného v ods. 4) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy.

Článok II.**Úročenie, splácanie, poplatky**

- 1) Úver je úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 1-mesačný**, vo výške

- uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vždy dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie, a marže (prirážky) v pevnej výške **1,95% p.a.** Úroková sadzba dohodnutá týmto spôsobom je v danej výške platná vždy pre príslušné obdobie fixácie.
- 2) Prvé obdobie fixácie začína dňom podpísania Zmluvy a končí v 24. deň nasledujúceho mesiaca. Prvým dňom nasledujúcim po skončení prvého obdobia fixácie sa začína beh ďalších období fixácie, začínajúcich vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končiacich vždy 24. deň nasledujúceho mesiaca. Pokiaľ by 25. deň kalendárneho mesiaca pripadol na iný než pracovný deň, predlžuje sa trvanie príslušného obdobia fixácie mimoriadne v tomto období fixácie do dňa predchádzajúceho najbližšiemu nasledujúcemu pracovnému dňu. Posledné obdobie fixácie končí dňom predchádzajúcim dňu konečnej splatnosti úveru. V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru posledné obdobie fixácie pokračuje a trvá do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť vždy v 25. deň kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň pripadol na iný než pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.
 - 3) Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške **=41.666,-EUR** so splatnosťou vždy k 25. dňu každého kalendárneho mesiaca, alebo ak prípadne tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške **=41.666,-EUR** je splatná dňa **25.01.2011** a posledná splátka vo výške **=41.690,-EUR** je splatná dňa **23.12.2013**.
 - 4) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške 15% p.a.. Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta č. **4011421079/7500** vedenom Bankou (ďalej len „Účet“).
 - 5) Klient sa zaväzuje uhradiť Banke jednorazový spracovateľský poplatok vo výške **=3.750,-EUR**. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti tohto poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Zmluvy. Klient sa ďalej zaväzuje uhrádzať poplatok za správu úveru vo výške **=0,20%** z aktuálnej nesplatennej časti Úverového limitu, ktorý je splatný raz ročne vždy ku dňu **10.06.** príslušného roka, a to počnúc rokom nasledujúcim po roku podpisu Zmluvy až do ukončenia úverového vzťahu. Zmluvné strany sa dohodli na vyúčtovaní tohto poplatku do 5 pracovných dní od vyššie uvedeného dňa príslušného roka. Klient sa rovnako zaväzuje uhrádzať mesačný poplatok za vedenie úverového účtu vo výške **=4,50EUR**, ktorý je splatný ku dňu splatnosti úrokov a ku dňu konečnej splatnosti úveru.
 - 6) Klient môže splatiť istinu úveru i s úrokmi aj skôr, a to mimoriadnou splátkou po predchádzajúcej vzájomnej dohode s Bankou, pričom Banka v rokoch 2011 až 2013 nebude účtovať Klientovi poplatok za predčasné splatenie úveru. Predčasne splatený úver nemôže byť opätovne čerpaný.

Článok III. **Zabezpečenie**

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na zabezpečení pohľadávok Banky:
 - a) blankozmenka podľa dohody o vyplňovacom zmenkovom práve č. 3215/10/08741.
- 2) Poklesom alebo stratou na cene hodnoty zabezpečenia sa pre účely Zmluvy rozumejú prípady poklesu hodnoty zabezpečenia uvedené v ÚOP.

Článok IV.**Vyhlásenia, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia**

- 1) Klient týmto vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prílohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé a úplné.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti obsiahnuté v ÚOP a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) najneskôr do 30 dní odo dňa podpisu Zmluvy si otvorí účet garančného fondu v Banke, a bude ho mať zriadený v Banke po celú dobu trvania úverového vzťahu založeného touto Zmluvou;
 - b) všetky novozaložené účty mesta a jeho rozpočtových a príspevkových organizácií zriadi a bude viesť v Banke;
 - c) najneskôr do 30.09.2010 presunie najmenej 70% všetkých už existujúcich účtov mestských rozpočtových a príspevkových organizácií do Banky;
 - d) bude dodržiavať ustanovenia zákona č.583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
 - e) najmenej 20% z príjmov z predaja majetku mesta, realizovaného v období rokov 2011 až 2013 vrátane, použije na mimoriadnu splátku istiny úveru v daných rokoch, pričom dĺžka splatnosti úveru sa skrúti adekvátne o výšku už splatenej časti istiny; na mesačné pravidelné splátky daný stav nemá vplyv.
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy.
 - b) Celková výška dlhu Klienta bude vyššia ako 60 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka. Za celkovú sumu dlhu Klienta sa považuje súhrn záväzkov vyplývajúcich zo splácania istín návratných zdrojov financovania ku koncu rozpočtového roka vrátane sumy doteraz prevzatých ručiteľských záväzkov Klienta. Do sumy celkového dlhu Klienta sa nezapočítavajú záväzky prevzaté z poskytnutých úverov v súčasnosti už zrušených štátnych fondov a záväzky z úverov zo Štátneho fondu rozvoja bývania v rozsahu úhrad splátok zahrnutých v cene nájomného za obecné byty. Do celkovej sumy dlhu Klienta sa nezapočítavajú záväzky z návratných zdrojov financovania prijatých na zabezpečenie predfinancovania spoločných programov Slovenskej republiky a Európskej únie najviac v sume nenávratného finančného príspevku poskytnutého na základe zmluvy uzatvorenej medzi Klientom a orgánom podľa osobitného predpisu. Do sumy ročných splátok návratných zdrojov financovania Klienta nezapočítavajú sumu ich jednorazového predčasného splatenia.
 - c) Celková výška ročných splátok návratných finančných zdrojov vrátane úhrady výnosov bude vyššia ako 25% skutočných bežných príjmov za predchádzajúci rozpočtový rok.
- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške =5.000,-EUR.
- 5) Osobitné ustanovenia:
 - a) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. i) ÚOP nahrádza nasledovným:
„Klient neinformoval Banku písomnou formou o tom, že založil svoj majetok alebo jeho časť a/alebo umožnil na svojom majetku vznik záložných práv či ďalších vecných alebo záväzkových práv v prospech tretích osôb, a to do 14 dní po uzavretí príslušnej zmluvy alebo do 14 dní potom, ako sa o zriadení práva dozvedel alebo mohol dozvedieť.“;
 - b) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. m) ÚOP nahrádza nasledovným:
„Klient neinformoval Banku písomnou formou neodkladne o tom, že vstúpil do úverového alebo obdobného vzťahu s inou bankou alebo peňažným ústavom alebo iným subjektom ako dlžník prijímajúci prostriedky“.
- 6) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1 Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa

Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adresovanom Klientovi uvedie deň splatnosti i výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.

Článok V. Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo doplňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku.
- 2) Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu.
- 3) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V prílohe:

Príloha č. 1 – Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.

Príloha č. 2 – Predkladanie Dokumentov

V Košiciach, dňa 10.06.2010.

Československá obchodná banka, a.s.

Ing. Eva Bóková

Ing. Marek Beliš

Banka

Československá obchodná banka, a.s.
Michalská 18
815 63 Bratislava
76

V Košiciach, dňa 10.06.2010.

Mesto Rožňava

MUDr. Vladislav Laciak, primátor mesta

Klient

Overenie podpisu/totožnosti